



FranceAgriMer

ÉTABLISSEMENT NATIONAL  
DES PRODUITS DE L'AGRICULTURE ET DE LA MER

**Unité Restitutions / Produits transformés /  
Certificats**

12 rue Henri Rol Tanguy  
TSA 20002  
93555 MONTREUIL SOUS Bois Cedex

Montreuil, le 11 avril 2012

Dossier suivi par :

Virginie BOUVARD / Bernard BAGUET

Tél : 01 73 30 30 80 / 20 11

[virginie.bouvard@franceagrimer.fr](mailto:virginie.bouvard@franceagrimer.fr)

[bernard.baguet@franceagrimer.fr](mailto:bernard.baguet@franceagrimer.fr)

**NOTE AUX OPERATEURS n°9 / 2012**

**THEME: PREUVE D'ARRIVEE A DESTINATION.**

**Objet: modèle de preuve d'arrivée à destination au YEMEN**

**Pièces jointes:** 1 modèle de document douanier yéménite,  
1 modèle de cachet douanier connu de FranceAgriMer

**Références réglementaires:**

Règlement (CE) n°1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur,

Règlement (CE) n°612/2009 de la Commission du 07 juillet 2009 portant modalités communes d'application du régime des restitutions à l'exportation pour les produits agricoles.

**Rappels liminaires:**

Les modèles de documents douaniers d'importation peuvent à tout moment être modifiés selon l'évolution des procédures douanières dans les pays tiers concernés.

FranceAgriMer appelle l'attention des opérateurs sur le fait que les modèles présentés le sont à titre d'exemples sans constituer en l'état (notamment format, couleur, tampons, texture...) la preuve d'importation prévue à l'article 17 §1 point a) du règlement (CE) n°612/2009.

FranceAgriMer pourra être amené à demander des documents complémentaires ou à mener des enquêtes auprès des services économiques français dans les pays tiers sur tous les documents qui lui sont fournis.

Ci-joint, le modèle de document douanier prouvant l'importation définitive des marchandises et l'acquittement des droits et taxes au Yémen conformément à l'article 17 §1 point a) du règlement (CE) n°612/2009.

Il s'agit d'un document de forme DAU avec, en case 1, la mention **IM4**, et en case 37, le code régime **4000**.

Il devra contenir tous les éléments qui peuvent se rapporter aux marchandises exportées (code des douanes qui coïncide pour les six premiers chiffres, ou une description de la marchandise conforme à ce qui était indiqué sur la déclaration d'exportation, identité des moyens de transport, nombre de colis et poids brut et net des marchandises, etc...) et doivent être dûment signés et tamponnés par l'autorité douanière locale.

Depuis début 2004, les douanes du Yémen sont équipées d'un système informatique de délivrance des documents. Ce type de document doit toutefois voir ses mentions confirmées par l'apposition d'un cachet douanier original.

Ce document peut être produit en original ou en copie certifiée conforme attestée de la manière prescrite par le règlement (CE) 612/2009, notamment:

- par la douane yéménite;
- par les consulats ou les ambassades de l'un des pays de l'Union européenne;
- FranceAgriMer.

Une traduction en langue arabe par un traducteur-interprète assermenté auprès d'une Cour d'Appel française sera également exigée.

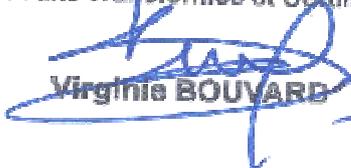
#### Cas particuliers :

Par suite d'un embargo anti-terrorisme, l'envoi des paquets et du courrier en provenance du Yémen est devenu impossible. Il arrive donc fréquemment que les originaux des documents douaniers de ce pays ne soient plus adressés.

La Commission européenne a admis à titre provisoire qu'il était possible de présenter en lieu et place du document douanier original la copie scannée. Elle devra être très lisible avec les cachets douaniers bien apparents et la mention explicite du paiement des droits et taxes dans ce pays.

Dès que possible, l'original devra bien sûr en être fourni.

Pour le Directeur général et par délégation  
Le Chef de l'Unité Restitutions,  
Produits Transformés et Certificats

  
Virginie BOUVARD

الجمهورية اليمنية  
وزارة المالية  
مصلحة الجمارك



بيان جمركي

نمره ج (ع 1)

|  |  |                                    |  |  |  |                                 |  |                                |  |                                  |  |
|--|--|------------------------------------|--|--|--|---------------------------------|--|--------------------------------|--|----------------------------------|--|
| للإستعمال الرسمي                                       |  | رقم البيان                         |  | تاريخه   |  | رقم المانيفست [ ]               |  | تاريخه                         |  | عدد الصفحات [ ] / الأصناف [ ]    |  |
| التاريخ / الزمن  |  | رقم البيان                         |  | تاريخه   |  | رقم المانيفست [ ]               |  | تاريخه                         |  | عدد الصفحات [ ] / الأصناف [ ]    |  |
| 1- المرسل / المصدر / الاسم / العنوان /                 |  | 2- رمز جمرك المخصص                 |  | 3- رمز النظام الجمركي  |  | 4- القنود / المرسل إليه / الاسم |  | 5- تفاصيل الترخيص              |  | 6- القيمة للجمرك                 |  |
| 7- إجمالي عدد الطرود                                   |  | 8- رقم بولصعة الشحن                |  | 9- رقم بولصعة الشحن  |  | 10- رمز وسيلة النقل             |  | 11- رمز جنسيتها                |  | 12- تاريخ الوصول / المغادرة      |  |
| 13- مقدم الإقرار / الوكيل / الاسم /                    |  | 14- رقم الترخيص                    |  | 15- رمز لغة الجمركي  |  | 16- رمز مخزن العبور             |  | 17- مكان الترخيص / نوع البضاعة |  | 18- تاريخ المرسل منه / تاريخ     |  |
| 19- رمز بلد المقصد الأول                               |  | 20- طريقة الدفع                    |  | 21- رقم صاحب الحساب  |  | 22- تاريخ / النوع / رقم الرجوع  |  | 23- ح / الدفع / المبلغ         |  | 24- المستندات المرتبطة           |  |
| 25- رمز المستودع / العنوان / مقصد النقل / ميناء الخروج |  | 26- القيمة الإجمالية (CIF) بالريال |  | 27- مرجع السنة السابق  |  | 28- الوزن الخام                 |  | 29- الوزن الصافي               |  | 30- رقم الحاوية                  |  |
| 31- العلامات والأرقام /                                |  | 32- عدد ونوع الطرود                |  | 33- رمز الإجراء الجمركي  |  | 34- البلد المنشأ                |  | 35- رمز بلد المنشأ             |  | 36- رمز الإغاثية                 |  |
| 37- الوزن الصافي                                       |  | 38- وصف البضاعة                    |  | 39- قيمة السلطة  |  | 40- رمز / 41- سعر / 42- قنود    |  | 43- رمز ونوع الضريبة           |  | 44- الرسيم                       |  |
| 42- عنوان  |  | 43- تاريخ                          |  | 44- تاريخ آخر  |  | 45- لجملة CIF                   |  | 46- إجمالي                     |  | 30- رقم الحاوية                  |  |
| 31- العلامات والأرقام /                                |  | 32- عدد ونوع الطرود                |  | 33- رمز الإجراء الجمركي  |  | 34- البلد المنشأ                |  | 35- رمز بلد المنشأ             |  | 36- رمز الإغاثية                 |  |
| 37- الوزن الصافي                                       |  | 38- وصف البضاعة                    |  | 39- قيمة السلطة  |  | 40- رمز / 41- سعر / 42- قنود    |  | 43- رمز ونوع الضريبة           |  | 44- الرسيم                       |  |
| 42- عنوان  |  | 43- تاريخ                          |  | 44- تاريخ آخر  |  | 45- لجملة CIF                   |  | 46- إجمالي                     |  | 30- رقم الحاوية                  |  |
| مخصص الإجماليات  |  | الضرائب الجمركية                   |  | ضريبة الاستهلاك  |  | ضريبة أرباح                     |  | عوائد أخرى                     |  | 50- إجمالي المبالغ المتوجب دفعها |  |
| 47- هذه الصفحة   |  | 48- الصفحات الأخرى                 |  | 49- الإجماليات   |  | 51- الأرقام -                   |  | أنا / نحن                      |  | الموقع / الموقعين                |  |
| أدناه باعتبارنا  |  | أقر / نقر بأن المعلومات المصرح بها |  | في هذا البيان صحيحة وكاملة واتحمل مسؤولية أي مخالفة طبقاً للمطوبون |  | الجمارك والقوانين النافذة .     |  | التاريخ: / /                   |  | خلاصة نموذج ( ع 4 )              |  |
| الإجماليات   |  | الضرائب الجمركية                   |  | ضريبة الاستهلاك  |  | ضريبة الأرباح                   |  | عوائد أخرى                     |  | الإجماليات                       |  |

**Modèle de cachet douanier yéménite**  
**connu de FranceAgriMer:**

